



日本フランス語教育学会

La Société Japonaise de Didactique du Français

2013 年度春季大会 Congrès de printemps 2013

会員へのお願い Aux adhérents :

下記の要領で 2013 年度春季大会を開催いたします。同封のはがきに、大会ならびに懇親会の参加・不参加、招請状の要・不要をご記入いただき、50 円切手を貼って 5 月 15 日までにご返送ください。

Le congrès de printemps 2013 de la SJDF aura lieu les 31 mai et 1^{er} juin à Tokyo. Veuillez, s'il vous plaît, nous renvoyer la carte postale ci-incluse timbrée au tarif de ¥50 avant le 15 mai pour nous faire savoir si vous participerez ou non au congrès et/ou à la soirée amicale, et si vous avez besoin d'une lettre d'invitation.

春季大会 Congrès de printemps 2013

日時：2013 年 5 月 31 日 (金) 6 月 1 日 (土)

会場：国際基督教大学 (ICU)

〒181-8585 東京都三鷹市大沢3-10-2

Date : Vendredi 31 mai et samedi 1^{er} juin 2013

Lieu : Université Chrétienne Internationale (ICU)

3-10-2 Osawa, Mitaka-shi, Tokyo, 181-8585, Japon

大会費：

会員（年会費納入済）1,000円

非会員 2,000円

学生 500円

受付にて年会費の支払いができます。

Participation :

Membres à jour de cotisation : ¥ 1,000

Non adhérents : ¥ 2,000

Étudiants : ¥ 500

La cotisation peut être payée sur place à l'entrée.

メインテーマ Thème principal

複言語教育と世界の
フランコフォニー：
日本のフランス語教育への
視点

*Éducation plurilingue
et francophonie
dans le monde :*

*Quels éclairages
sociolangagiers et
didactiques
pour le français au Japon ?*

懇親会 Soirée amicale

日時：5 月 31 日 (金) 18:30~20:30

場所：大学食堂

東ヶ崎潔記念ダイアログハウス 1 階

国際基督教大学

〒181-8585 東京都三鷹市大沢 3-10-2

会費：6,000 円（学生：3,000 円）

Date : Vendredi 31 mai 2013, de 18h30 à 20h30

Lieu : Restaurant universitaire

Kiyoshi Togasaki Memorial Dialogue House, 1^{er} étage

Université Chrétienne Internationale

3-10-2 Osawa, Mitaka-shi, Tokyo 181-8585

Participation : ¥ 6,000 (tarif étudiant : ¥ 3,000)

NB : Le congrès de la SJDF est également ouvert aux personnes non adhérentes (possibilité d'adhérer sur place, sans obligation). 大会には非会員の方でも参加できます。(入会の申込みも受付けています。)

大会日程 Programme du congrès

5月31日(金) Vendredi 31 mai 2013

東ヶ崎潔ダイアログハウス 2階

Kiyoshi Togasaki Memorial Dialogue House, 2^e étage



出版社ブースは2階中会議室204になります。
Espace Editeurs, 2^e étage, salle de réunion 204

13:00～ 受付 Accueil

13:30～13:45

開会式 Ouverture

国際会議場 Salle de conférence internationale

司会 Accueil par le Secrétaire général de la SJDF : COURRON David (南山大学 Université Nanzan)

開催校代表挨拶 Mot de la Présidente d'ICU : 日比谷潤子 HIBIYA Junko (国際基督教大学 U. Chrétienne Internationale)

会長挨拶 Mot de la Présidente de la SJDF : 古石篤子 KOISHI Atsuko (慶應義塾大学 Université Keio)

13:45～14:45

総会 Assemblée générale

国際会議場 Salle de conférence internationale

議長 Présidente de séance : 高瀬智子 TAKASE Tomoko (明治大学 Université Meiji)

休憩 Pause (14:45～15:00)

15:00～16:00

特別講演 Conférence plénière [en français]

国際会議場 Salle de conférence internationale

Des études françaises aux études francophones : un virage délicat à négocier

Jean-Marie KLINKENBERG
(Université de Liège)

Présentation : 相野毅 AINO Tsuyoshi (佐賀大学 Université de Saga)

休憩 Pause (16:00～16:10)

16:10～18:00

テーブルロンド Table ronde [en japonais et en français]

国際会議場 Salle de conférence internationale

多言語共生と言語教育:ベルギー、スイス、ケベック Comment les langues peuvent-elles vivre ensemble ? Une approche comparatiste de la Belgique, de la Suisse et du Québec

パネリスト Intervenants :

- 小松祐子 KOMATSU Sachiko (筑波大学 Université de Tsukuba)
危機における言語学習の意義:ベルギー言語紛争とフランコフォンの言語習得
- David COURRON (南山大学 Université Nanzan)
La Suisse plurilingue ? Du mythe à la réalité – Ou la prise de conscience et l'apprentissage d'une évidence pas si évidente
- 時田朋子 TOKITA Tomoko (東洋大学 Université Toyo)
フランス語化政策が創り出すモンリオールの多言語社会 —言語教育の観点から—

コメンテーター Discutant : Jean-Marie KLINKENBERG (Université de Liège)

司会 Modérateur : 三浦信孝 MIURA Nobutaka (中央大学 Université Chuo)

18:00～18:20

特別報告 1 Communication spéciale [en français]

国際会議場 Salle de conférence internationale

Le congrès mondial 2016 de la FIPF à Liège

Jean-Marie KLINKENBERG (Université de Liège)

18:30～20:30

懇親会 Soirée amicale (大学食堂 ダイアログハウス1階 Restaurant universitaire, 1^{er} étage du Dialogue House)

6月1日(土) Samedi 1^{er} juin 2013

大学本館3階 Bâtiment Principal, 3^e étage



出版社ブースは本館2・3階ホールになります。
Espace Editeurs Bâtiment Principal, 2^e et 3^e étages, Halls

9:30～ 受付 Accueil

10:00～11:30

研究発表 Communications			
[en japonais]	353	[en japonais]	355
司会 Modérateur : 善本孝 YOSHIMOTO Takashi (白百合女子大学 Université pour jeunes filles du Lys blanc)		司会 Modérateur : 山崎吉朗 YAMAZAKI Yoshiro (一般財団法人日本私学教育研究所 Education Institute for Private Schools in Japan)	
1. 複言語教育に基づく教員養成の 試み 大山万容 OYAMA Mayo (京都大学)		1. フランス語学習者の動機づけ の特徴：6言語の比較から 堀晋也 HORI Shinya (甲南大 学), 大木充 OHKI Mitsuru (元京都大学), 西山教行 NISHIYAMA Noriyuki (京都大 学), 姫田麻利子 HIMETA Mariko (大東文化大学) et 長野 督 NAGANO Koh (北海道大学)	
2. 希望としての初習外国語教育と オルタナティブの可能性 倉館健一 KURADATE Ken (慶應義塾大学)		2. 義務教育課程(小学校)におけ る「国際理解教育」と複言語教 育の必要性 野田四郎 NODA Shiro (京都ノートルダム女子大学)	
3. スマートフォンで学ぶ特定目的 のためのフランス語 -アプリケ ー シ ョ ン《Le français diplomatique》開発- 高垣由美 TAKAGAKI Yumi (大阪府立大学)		3. 外国語学習者の態度決定にお ける制度の影響～「必修/選 択」をめぐる考察 國枝孝弘 KUNIEDA Takahiro et 古石篤子 KOISHI Atsuko (慶應義塾大学)	
		司会 Modérateur : François ROUSSEL (Université Daitobunka)	
		1. Haro sur la loi Toubon ! Anglicisation et désir d'anglais dans l'enseignement supérieur en France. Jean-François GRAZIANI (Université de Kyoto)	
		2. Analyse des aspects linguistiques et pragmatiques dans une communication professionnelle : un extrait de l'invention de la cuisine Chien-wen TSAI (Université Nationale de Kaohsiung de l'hôtellerie et du tourisme)	
		3. Quatre ans d'expérience dans le cursus « DDC français » à l'UPO ou comment favoriser la formation d'une communauté d'apprentissage Maiko IMANAKA (Université Osaka-Sangyo) et Marie-Françoise PUNIER (Université Préfectorale d'Osaka)	

○ 研究発表 résultats de recherches

◎ 実践報告 compte rendu d'expérience pédagogique



国際会議場(東ヶ崎潔ダイアログハウス2階)にお移り下さい(徒歩7分)

Le congrès se déplace ensuite au Kiyoshi Togasaki Memorial Dialogue House (7min. à pied).

東ヶ崎潔ダイアログハウス 2 階
Kiyoshi Togasaki Memorial Dialogue House, 2^e étage

11:45～12:15

特別報告 2 Mini conférence spéciale [en français]

国際会議場 Salle de conférence internationale

Méthode d'enseignement du français centré sur les apprenants

Hang-Doek CHO (Université Sookmyung Women)

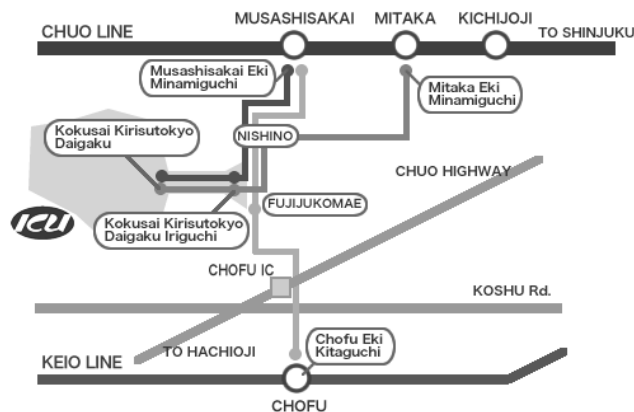
12:15～12:30

閉会式 Clôture

国際会議場 Salle de conférence internationale

小松祐子 KOMATSU Sachiko (SJDF 副会長 Vice-présidente de la SJDF, 筑波大学 Université de Tsukuba)

会場案内図 Accès



I JR 中央線武蔵境駅南口から Sortie Sud de la station Musashisakai

小田急バス「国際基督教大学」行終点下車（乗車時間約 12 分、大学構内まで入ります）

Prendre le bus 93 à destination d'ICU (jusqu'au terminus). Env. 12 min.

II JR 中央線三鷹駅南口から Sortie Sud de la station Mitaka

小田急バス「国際基督教大学」行終点下車（約 20 分、大学構内まで入ります）

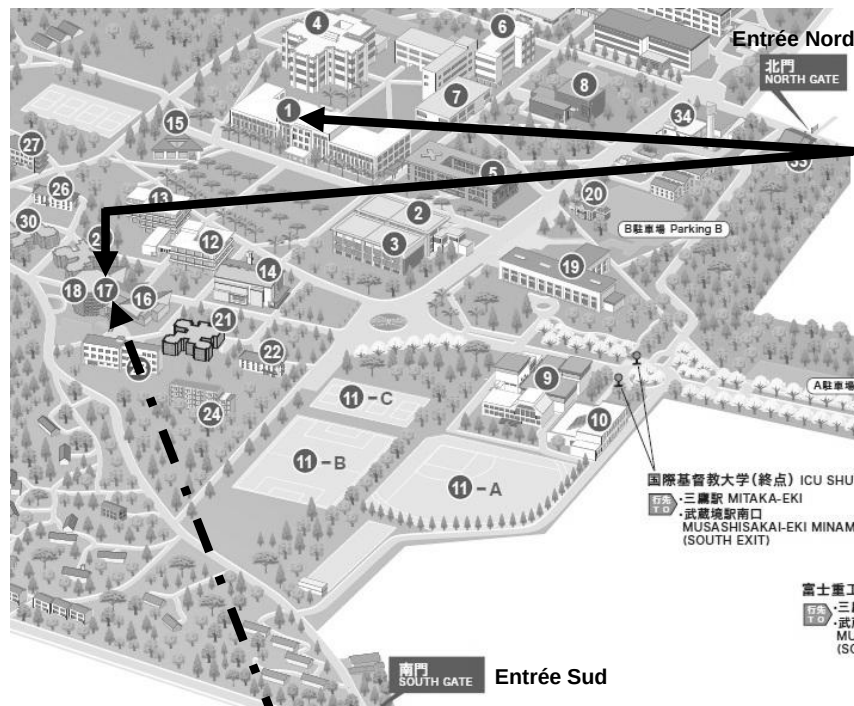
Prendre le bus 51 à destination d'ICU (jusqu'au terminus). Env. 20 min.

III 京王線調布駅北口から Sortie Nord de la station Chofu

小田急バス「武蔵境駅南口」行または「三鷹駅（西野御塔坂下経由）」行乗車「富士重工前」下車（約 20 分）→徒歩 10 分。

Prendre le bus à destination de Musashisakai ou de Mitaka (via Nishino otzakashita) et descendre à l'arrêt Fujijuko-mae (env. 20 min.), puis à pied (10 min.).

キャンパス内案内図 Plan détaillé



大会会場 Lieux du congrès

5 月 31 日 (金) Vendredi 31 mai 2013 ● 13:30~18:20

6 月 1 日 (土) Samedi 1^{er} juin 2013 ● 11:45~12:30

N°17 東ヶ崎潔記念ダイアログハウス
Kiyoshi Togasaki Memorial Dialogue House

6 月 1 日 (土) Samedi 1^{er} juin 2013 ● 10:00~11:30

N°1 大学本館
Bâtiment principal

懇親会会場 Soirée amicale

5 月 31 日 (金) Vendredi 31 mai 2013 ● 18:30~20:30

N°17 大学食堂 (東ヶ崎潔記念ダイアログハウス1階)
Restaurant universitaire (Kiyoshi Togasaki Memorial Dialogue House, 1^{er} étage)

詳しくは以下の URL をご参照下さい Pour plus de détails, consultez :
<http://www.icu.ac.jp/info/facilities.html>